

Французские глаголы *faire* и *laisser*

Роль глагола *faire* во французском языке трудно переоценить.

Кроме прямого значения «делать что-либо» он образует **безличные обороты**, когда речь идет о явлениях природы:

il fait beau – стоит хорошая погода

а также может переводиться абсолютно по разному, то есть в зависимости от контекста:

faire du vélo – кататься на велосипеде

faire le lit – убирать кровать

faire la vaisselle – мыть посуду и т.д.

Когда же **после него** стоит **глагол в начальной форме** (инфинитив), он приобретает значение **побуждения к действию** (заставлять, велеть, просить...):

Faites entrer les étudiants. – **Попросите войти** студентов.

Elle *a fait manger* son enfant. – Она **накормила** своего ребенка.

Подобная конструкция с глаголом *faire* употребляется также в предложениях, в которых не мы сами что-то делаем, а **даем кому-то что-то сделать**:

Сравните:

Elle *a fait* une robe. – Она сшила платье (**сама**).

Elle *a fait faire* une robe. – Она сшила платье (**но не сама**, а, может быть, в ателье).

Запомните несколько выражений с глаголом *faire*, которые уже стали устойчивыми, то есть не должны переводиться дословно.

faire boire – напоить (*boire* – пить, дословно было бы: сделать так, чтобы попил, т.е. напоить)

faire manger – накормить (*manger* – кушать, дословно: сделать так, чтобы поел, т.е. накормить кого-то)

faire comprendre – объяснить (*comprendre* – понимать, дословно: сделать так, чтобы понял, т.е. объяснить)

faire connaître – познакомить (*connaître* – знать)

faire cuire – варить, печь (*cuire* – готовить)

faire frire – жарить

faire rire – рассмешить (*rire* – смеяться, дословно: сделать так, чтобы смеялся, т.е. рассмешить)

faire tomber – уронить (*tomber* – падать, дословно: сделать так, чтобы упал, т.е. уронить)

faire venir – вызвать

faire voir – показать (voir – смотреть, дословно: сделать так, чтобы смотрел, т.е. показать)

Точно так же с инфинитивом может сочетаться глагол **laisser**, основное значение которого – «оставлять».

Когда же **после него** стоит **глагол в инфинитиве**, он приобретает значение позволения, **разрешения к действию**, по-русски мы говорим обычно «давай», «давайте», «пусть», «пускай»:

Laissez travailler les étudiants. – Дайте студентам поработать.

Laissez-le parler. – Пусть он говорит.

Запомните несколько устойчивых выражений с глаголом **laisser**:

laisser entrer – впустить

laisser partir – отпустить

laisser passer – пропустить

Если вам нужны объяснения этой грамматической темы голосом, а так же дополнительный комплект упражнений, вы можете найти это в нашем аудио курсе [Грамматика в МПЗ с упражнениями и ответами](#).

[Выполните упражнения к уроку](#)